REQUEST FOR QUOTATION RFQ	ЗАПИТ ЦІНОВОЇ ПРОПОЗИЦІЇ ЗЦП
№525	
Date:	**Дата:**
11/29/2021	**29.11.2021р.**
From **Cooperative Housing Foundation** **doing business as Global Communities** **To** **Prospective Suppliers** **Special Instructions** All quotations must be submitted on company letterhead, must include Supplier's legal address, must be stamped, and must be valid for no less than specified per A.10 below	**Від** **Організація «КООПЕРАТІВ ХАУЗИНГ ФАУНДЕЙШН», що здійснює діяльність під назвою Global Communities** **До** **Потенційні Постачальники** **Особливі інструкції** Усі цінові пропозиції повинні бути надіслані на бланку компанії, містити юридичну адресу Постачальника, мати печатку та бути дійсними не менш ніж це зазначено у п.А.10 нижче
Delivery Terms	**Умови доставки**
Ust-Putylska CC (Chernivetska obl.)	**Усть-Путильська ТГ (Чернівецька обл.)**
Quotation Submission Date No later than	**Кінцевий строк подання пропозицій:** **не пізніше**
02:00 pm (Kyiv time) 12/07/2021	**14:00** (за київським часом) **07.12.2021р.**
Submit Quotation to: Email:	**Адреса подання:** Ел. пошта:
dobreprocurement@globalcommunities.org	
Terms of Payment: 100% upon delivery and acceptance	**Умови оплати:** 100% після доставки та отримання

I. STATEMENT OF WORK	I. ТЕХНІЧНЕ ЗАВДАННЯ
A. Required Items Global Communities is looking for reliable Supplier for delivery of sewing equipment.	**A. Необхідні товари** Global Communities шукає надійного постачальника для поставки швейного обладнання.
for Ust-Putylska CC (Chernivetska obl.)	для Усть-Путильської ТГ (Чернівецької обл.)
according to the technical requirements set out in the Appendix A.	згідно технічних вимог викладених у Додатку А.
II. INSTRUCTIONS TO THE PROSPECTIVE SUPPLIER	**II. ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ ПОТЕНЦІЙНОГО ПОСТАЧАЛЬНИКА**
A. Form of Quotation Your quotation must specify and include confirmation of the following: 1. Annex A – Requirements Table – Completed and submitted. 2. Annex B – Bidder Evidence of Responsibility – Completed, signed and submitted. 3. Annex C – Budget – Completed, signed and submitted. 4. Adherence to Technical Specifications. Bidder shall confirm on Annex A whether the items meet or exceed the required Technical Specifications. 5. Ocean Shipment – Bidder must specify on Annex A whether U.S. flag carrier is available for shipment of items. Bidder must quote the cost of a U.S. flag carrier where such service is available. USAID will not grant a Determination of Non-Availability where U.S. flag service is available.	**А. Форма цінової пропозиції** Ваша цінова пропозиція повинна містити інформацію, що наведена нижче, а також такі документи: 1. Додаток А – Таблиця характеристик – Заповнений та наданий. 2. Додаток В – Докази відповідальності Учасника – Заповнений, підписаний та наданий. 3. Додаток С – Бюджет – Заповнений, підписаний та наданий. 4. Дотримання технічних специфікацій. Учасник повинен у Додатку А підтвердити, що товари відповідають чи перевищують вимоги технічних специфікацій. 5. Морська доставка – Учасник повинен вказати у Додатку А, чи можуть товари бути доставлені судном під американським прапором. Учасник повинен вказати вартість перевезення транспортних засобів судном під американським прапором, якщо це можливо. У випадку

	можливості перевезення судном під американським прапором USAID не надасть свідоцтва «Determination of Non-Availability».
6. Country of Manufacture – Bidder must specify on Annex A the country of manufacture of the items.	6. Країна виготовлення – Учасник повинен вказати у Додатку А країну виготовлення товарів.
7. Source of Items. Bidder must specify on Annex A the country where the items are located and available for purchase.	7. Джерело походження товарів – Учасник повинен вказати у Додатку А країну, де перебувають товари, та звідки їх можна придбати.
8. Nationality of Bidder. Bidder must specify on Annex A that it is legally registered for business in a Geographic Code 937 Country, and provide a valid business, employer or tax identification document that demonstrates this.	8. Громадянство Учасника – Учасник повинен вказати у Додатку А, що він зареєстрований як юридична особа в країні з Географічним кодом 110 або 937, та надати дійсний документ на підтвердження реєстрації юридичної особи, яка має право ведення бізнесу, штатний розпис або підтвердження платника податків.
9. After-Sales Service – – Bidder must specify on Annex A the name and location of an authorized after-sales service center for the items.	9. Гарантійне обслуговування – Учасник повинен вказати у Додатку А назву та місце авторизованого сервісного центру для товарів.
10. Quotation Validity – Bidder must specify on Annex A quotation validity of no less than 90 calendar days.	***10. Дійсність пропозиції – Учасник повинен вказати у Додатку А чинність пропозиції, яка не повинна бути меншою ніж 90 днів.***
11. Bidder Eligibility – must be eligible to participate per E.7 of this RFQ	11. Прийнятність Учасника – Учасник повинен мати можливість брати участь у процесі відповідно до пункту Е.7 цього ЗЦП.
12. Price for each item. Price for the goods must be stated in following currency:	12. Ціна за кожну позицію товару повинна бути зазначена у :
(UAH) гривня	
Note: Price should include delivery and be without VAT. The Buyer is exempt from taxes within the customs territory of Ukraine.	(*Примітка: ціни мають включати доставку, та бути вказані без урахування ПДВ. Покупець – міжнародна організація, що звільнена від сплати податків на митній території України).*
13. Delivery Schedule. Bidder must specify when items will be delivered at named destination.	13. План доставки – Учасник повинен зазначити, коли товари будуть доставлені до визначеного місця.

14. Warranty Terms. Bidder must specify the warranty period for each item.	14. Строки гарантійного терміну – Учасник повинен вказати строки гарантійного терміну на кожну позицію товару.
B. Evaluation Factors Quotations will be evaluated as described below. Global Communities shall first evaluate mandatory factors on Acceptable/Not Acceptable basis to determine whether they meet the stated requirements. The quotation that passes all mandatory requirements and earns the most points out of 100 will be determined to offer the best value to Global Communities and USAID. In conducting its evaluation, Global Communities may seek information from any source it deems appropriate to obtain or validate information regarding the Supplier's quotation.	**B. Фактори оцінювання** Цінові пропозиції будуть оцінюватися, як це зазначено нижче. Global Communities мають спочатку оцінити обов'язкові елементи пропозиції за критерієм «Прийнятно/Не прийнятно», щоби визначити, чи відповідають вони заявленим вимогам. Пропозиція, яка відповідає всім обов'язковим вимогам і має найбільшу кількість балів зі 100, буде визначена найкращою для Global Communities та USAID. При проведенні оцінювання Global Communities можуть шукати інформацію з будь-якого джерела, яке буде вважатися доцільним, для отримання або підтвердження інформації щодо прийнятності пропозиції Постачальника.
1. Annex A – Requirements Table Acceptable/Not Acceptable 2. Annex B – Bidder Evidence of Responsibility Acceptable/Not Acceptable 3. Adherence to Technical Specifications Acceptable/Not Acceptable 4. Source of Items per A.7 above Acceptable/Not Acceptable 5. Nationality of Bidder per A.8 above Acceptable/Not Acceptable 6. Quotation validity as per A.10 above Acceptable/Not Acceptable 7. Eligible to Participate per E.7 below Acceptable/Not Acceptable 8. **Delivery within 30 business days** Acceptable/Not Acceptable 9. Warranty not less than 12 months Acceptable/Not Acceptable **10. Price (as per Annex C)* 90 points** **11. Payment terms** 10 points** *The formula for evaluating price is as follows:	1. Додаток А – Таблиця характеристик Прийнятно/неприйнятно 2. Додаток В – Докази відповідальності Учасника Прийнятно/неприйнятно 3. Дотримання технічних специфікацій Прийнятно/неприйнятно 4. Джерело походження товарів, згідно п.А.7. вище Прийнятно/неприйнятно 5. Громадянство Учасника, згідно п.А.8. вище Прийнятно/неприйнятно 6. Дійсність цінової пропозиції згідно п.А.10.вище Прийнятно/неприйнятно 7. Відповідність Учасника, згідно п. Е.7. нижче Прийнятно/неприйнятно 8. **Поставка протягом 30 робочих днів** Прийнятно/неприйнятно 9. Гарантія не менше 12 місяців Прийнятно/неприйнятно 10. **Вартість (згідно Додатку С)* 90 балів** 11. **Умови оплати** 10 балів** * *Формула для оцінки вартості наступна:: S = (90 x LP) / OP, де "S" - оцінка, "LP" - найнижча ціна, а "OP" - пропонована ціна, що розглядається.*

S = (90 x LP)/ OP, where "S" is the score, "LP" is the lowest price, and "OP" is the offered price under consideration. *** The proposed payment terms will be evaluated according to the following methodology, where the maximum number of points (10) is received by the proposal submitted by bidder who agrees to 100% post-payment within 30 calendar days after delivery; 5 points – prepayment up to 25%; 0 points - prepayment more than 25%. The proposals requiring prepayment of more than 50% shall not be allowed for further review and evaluation.*	*** Оцінка запропонованих умов оплати відбуватиметься за наступною методологією, де максимальну кількість балів (10) отримує пропозиція учасника, який погоджується на 100% відстрочку платежу протягом 30 календарних днів після поставки; 5 балів – за умови 25% передплати; 0 балів – за умови передплати у розмірі більше 25%. Пропозиції учасників, які передбачають передплату у розмірі більше 50%, не будуть прийматися до розгляду та подальшої оцінки.*
C. Questions on this RFQ	**C. Питання щодо цього ЗЦП**
Questions should be sent via email to:	Питання надсилайте на електронну пошту:
dobreprocurement@globalcommunities.org	
by no later than **02:00 pm (Kyiv time) 12/02/2021**	до **14:00** (за київським часом) **02.12.2021р.**
Any information given to one Bidder concerning this RFQ will be furnished to all Bidders as an amendment to this RFQ.	Будь-яка інформація, надана одному Учаснику стосовно цього ЗЦП, буде надана всім Учасникам як поправка до цього ЗЦП.
D. Contract Award	**D. Укладення договору**
The Bidders should submit its best offer initially as Global Communities intends to evaluate quotations using the evaluation factors listed above and make an award without discussions. However, Global Communities reserves the right to conduct discussions, request additional information(documents) if, following the evaluation, Global Communities deems it necessary.	Учасники тендеру відразу повинні надати свою найкращу пропозицію, оскільки Global Communities планують оцінити цінові пропозиції за допомогою наведених вище факторів оцінки та укласти договір без обговорень. Проте Global Communities залишають за собою право проводити обговорення, запросити додатково уточнення (документацію) щодо пропозиції, якщо після проведення оцінювання буде така потреба.
E. Terms and Conditions	**E. Правила та умови**
1. Financing of awards resulting from this RFQ will be through the U.S. Agency for International Development (USAID). Awards financed by USAID may be subject to prior approval requirements.	1. Оплата угоди за ЗЦП виконуватиметься Агентством США з міжнародного розвитку (USAID). Угоди, що фінансуються USAID, можуть підлягати попереднім вимогам щодо затвердження.
2. The authorized geographic code for this procurement is Code 110 and 937 which means the U.S., the independent states of former Soviet Union, and developing countries. The list of USAID-approved developing countries can be obtained from this internet address:	2. Авторизований географічний код для цієї закупівлі – Код 110 та 937, які означають США, незалежні держави колишнього Радянського Союзу та країни, що розвиваються. Перелік затверджених USAID країн, що розвиваються, можна отримати за цим посиланням:

https://www.usaid.gov/ads/policy/300/310maa	
3. Items must be available for purchase in a Code 937 country at time of contract signing. Bidder may not import the items from a country outside of the authorized geographic code prior to contract signing for the purposes of circumventing this requirement. If 100% post-payment is confirmed, items are considered as available for purchase in a Code 937 country. 22 CFR Part 228 and ADS 310.3.1.3 should be applied for this statement.	3. На момент підписання контракту товари повинні бути доступні для придбання в країні Коду 937. Учасник тендеру не може імпортувати товари з країни, що не входить до авторизованого географічного коду, перед підписанням договору з метою уникнення застосування цієї вимоги. За умови надання 100% відстрочки платежу, товари вважаються доступними для придбання в країні Коду 937. Дане положення застосовується із урахуванням вимог 22 CFR Part 228 та ADS 310.3.1.3.
4. The Bidder must be registered for business and operating in a Code 110 and 937 country.	4. Постачальник повинен бути зареєстрований як юридична особа та працювати в країні з Кодом 110 та 937.
5. Global Communities is a tax exempt organization; therefore, no taxes should be assessed on the price of the items. Tax exemption certificate is available upon request.	5. Global Communities – це організація, яка не є платником податків; відтак до ціни не повинні застосовуватися будь-які податки. Свідоцтво про звільнення від сплати податків надається за запитом.
6.(a) Global Communities reserves the right to accept or reject any quotation, and to cancel the bidding process and reject all quotations, at any time prior to award, without thereby incurring any liability to Bidders or any obligation to inform Bidders of the grounds for Global Communities action.	6.(a) Global Communities залишають за собою право приймати або відхиляти будь-яку цінову пропозицію, скасовувати тендер та відхиляти всі цінові пропозиції в будь-який час до укладення договору, не несучи жодної відповідальності перед Учасниками тендеру та не маючи зобов'язання інформувати Учасників про підстави таких дій Global Communities.
(b) Global Communities reserves the right not to consider proposals submitted with the violations of the terms of this RFQ, in particular but not limited to the following - violation of the deadlines for submission of quotations; failure to provide the documents requested; arithmetic or other errors, etc.	(б) Global Communities залишає за собою право не розглядати пропозиції подані із порушенням умов цього ЗЦП, зокрема але не обмежуючись наступним – порушення строків подання пропозицій; ненадання документів, передбачених запитом; наявність арифметичних або інших помилок тощо.
7.(a) Global Communities complies with U.S. Sanctions and Embargo laws and Regulations including Executive Order 13224 on Terrorist Financing, which effectively prohibit transactions with persons or entities that commit, threaten to commit or support terrorism. Any person or entity that participates in this bidding process, either as a prime or sub to the prime, must certify as part of the bid that he or it is not on the U.S. Department of	7. (a) Global Communities дотримуються американського законодавства та положень у сфері санкцій та ембарго, зокрема Указу Президента США 13224 щодо фінансування тероризму, який фактично забороняє операції з особами чи організаціями, які вчиняють терористичні акти, погрожують їх вчинити або підтримують тероризм. Будь-яка особа або організація, яка бере участь у цьому тендері особисто або через довірену особу,

Treasury Office of Foreign Assets Control (OFAC) Specially Designated Nationals (SDN) List and is eligible to participate. Global Communities shall disqualify any bid received from a person or entity that is found to be on the List or otherwise ineligible.	зобов'язана підтвердити у пропозиції, що він або вона не входять до Переліку осіб особливих категорій і заборонених осіб (Перелік) Управління з контролю за іноземними активами Міністерства фінансів США (OFAC) та мають право брати участь. Global Communities дискваліфікують будь-яку пропозицію, отриману від особи або організації, яка, як встановлено, перебуває у Переліку або іншим чином є неприйнятною.
(b) Firms or individuals that have an active exclusion on the System for Award Management (www.sam.gov) shall not be eligible for financing and shall not be used to provide any commodities or services contemplated by this RFQ.	(б) Фірми або фізичні особи, щодо яких міститься чинна заборона в Системі управління угодами (www.sam.gov), не мають права на фінансування та не можуть бути задіяні для надання будь-яких товарів чи послуг, передбачених цим Запитом.
8. Any changes to this RFQ shall be through amendment. Copies of amendments will be furnished to all Bidders.	8. Будь-які зміни до цього ЗЦП мають бути зафіксовані в письмовій формі. Копії змін будуть надані всім потенційним Постачальникам.
[end of RFQ]	[кінець ЗЦП]

:

:

subject to change upon availability of funds

:

Annex A – Specifications Table

Commodity: sewing equipment

Quantity subject to change upon availability of funds

Додаток А – Специфікація

Товар: швейне обладнання

Кількість може змінитися у випадку наявності додаткових коштів

	Required Goods Запитувані Товари	Unit / Од.виміру	Quantity К-ть	Technical Specifications Технічні характеристики	Bidder Response (Yes/No) Details if different than requested Відповіді Учасника (так/ні) / Опис, якщо відрізняється від запиту
Швейне обладнання для Усть-Путильської ТГ, Чернівецької області / Sewing equipment to Ust-Putylska CC, Chernivetska obl.					
1	**Single-needle straight-line sewing machine Shunfa SF 188.D with a device for trimming the edge of material Shunfa SF 188.D as one set, or equivalent** \ **Одноголкова прямостібкова швейна машина з пристроєм для обрізки краю матеріалу Shunfa SF**	**Pcs/ шт**	**2**	 Brand: Shunfa Category: shuttle trail machine Number of needles: 1 Control: electromechanical Engine location: outboard motor 400W Conveyor: rail Materials: light, medium Max. speed: 4500 Max. stitch length: 5 mm System: DB * 1	

	188.D у комплекті, або аналог			Needle size range: 75 * 110 Needle stroke height: 31.8 mm Foot lift height: 13 mm Type of shuttle: vertical Shuttle size: standard Material trimmer: yes Automatic foot lift: no Automatic pruning: no Automatic pinning: no Control panel: electronic Function buttons: no Electronic thread: no Needle positioner: no Illumination: no Knee lift: yes Lubrication supply: automatic Oil sump: open Sleeve departure: 250 * 125 Dimensions: 59 * 36 * 54 Weight: 30 kg Warranty: 1 year **Completing units of machine:** 1. Sewing machine 2. the hinged servomotor 400 W (1 piece), 3. wooden table with marking and cutout for sewing machine 120 * 55 cm (1 piece), 4. automatic oil pump for industrial straight-line sewing machine BRC 1012000100 (1 piece) / Бренд: Shunfa Категорія: машини човникового стіжка Кількість голок: 1 Управління: електромеханічне Розміщення двигуна: навісний мотор 400W Транспортер: рейка Матеріали: легкі, середні Макс. швидкість: 4500 Макс. довжина стібка: 5 мм Система: DB*1 Діапазон розмірів голки: 75*110 Висота ходу голковода: 31,8 мм Висота підйому лапки: 13 мм Вид човника: вертикальний	

				Розмір човника: стандартний Прилад обрізки матеріалу: є Автоматичний підйом лапки: немає Автоматична обрізка: немає Автоматична закріпка: немає Панель управління: електронна Функціональні кнопки: немає Електронний нитковідвід: немає Позиціонер голки: немає Підсвітка: немає Колінопідйомник: є Подача змазки: автоматична Масляний картер: відкритий Виліт рукава: 250*125 Габарити: 59*36*54 Вага: 30 кг Гарантія: 1 рік **Комплектація:** 1. Швейна машина 2.навісний сервомотор 400 W (1шт), 3. стіл дерев'яний з розміткою та вирізом під швейну машинку 120*55 см (1 шт), 4. автоматичний масляний насос для промислової прямострочної швейної машини BRC 1012000100 (1 шт)	
2	**Industrial 5-thread overlock Typical GN 795D or equivalent with the built-in servo-engine and LED lighting as one set, or equivalent** \ **Промисловий 5-ти нитковий оверлок Typical GN 795D зі вбудованим сервомотором і LED-підсвіткою у комплекті, або аналог**	**Pcs/ шт**	**1**	 Manufacturer: Typical Automatic pinning - No Automatic thread trimming-No Automatic foot lift - No Built-in needle positioner -Yes Material Lightweight - Medium Needle type - DC × 27 Smooth start function - Yes Type of promotion - Lower differential Oil sump - Closed Number of threads, pcs 5 Maximum sewing speed, st / min 6000	

				Weight, kg - 37 Touch control panel -No Platform type - Flat Number of needles, pcs 2 The distance between the needles, mm3 Wrapping width, mm5 Foot lift height, mm5.5 Range of differential promotion 0.7 - 2 Lubrication system - automatic Motor type - Servomotor Power supply- V 220 Country of manufacture - China Stitch type - Five-point grinding and edging | Chain The maximum length of a stitch, mm 3.6 LED backlight 12 months warranty **Completing units of machine:** 1. Sewing machine (overlock) 2. 550 W motor 3. Wooden table size 120 * 55 cm, with marking and cut under the overlock / Виробник: Typical Автоматична закріпка рядку - Hi Автоматична обрізка нитки-Hi Автоматичний підйом лапки-Hi Вмонтований позиціонер голки -Так Матеріал Легкі | Середні Тип голки DC×27 Функція плавного старту - Так Тип просування -Нижнє диференціальне Масляний картер - Закритий Кількість ниток, шт 5 Максимальна швидкість шиття, ст/хв 6000 Вага, кг 37 Сенсорна панель управління -Hi Тип платформи - Плоска Кількість голок, шт 2 Відстань між голками, мм3 Ширина обметування, мм5 Висота підйому лапки, мм5.5 Діапазон диференціального просування 0.7 - 2 Система змащування Автоматична	

				Тип мотора Серводвигун Живлення, В 220 Країна виробник Китай Тип стібка - Пятинитковий сточувально-обміточний | Ланцюговий Максимальна довжина стібка, мм 3.6 Підсвічування LED Гарантія 12 місяців **Комплектація:** 1.Швейна машина (оверлок) 2. Двигун потужністю 550 W 3.Стіл дерев'яний розміром 120*55 см, з розміткою та вирізом під оверлок	
3	**Single-needle straight-line sewing machine Shunfa SF 202 for heavy fabrics with an enlarged shuttle as one set, or equivalent / Одноголкова прямострочна швейна машина Shunfa SF 202 для важких тканин зі збільшеним човником у комплекті, або аналог**	**Pcs/ шт**	**1**	 Manufacturer: Shunfa Category Shuttle stitch Subcategory Single-needle Shuttle stitch type Type of control Mechanical Engine type Outboard Maximum sewing speed, st / min 2500 Type of fabric transport Lower promotion Materials Heavy The maximum stitch length is 8 mm Needle type DPx5 The course of the needle guide is 35 mm Height of raising of a foot, mm 5.5 / 13 Shuttle Type Vertical Shuttle Size Increased Buttons in the area of the needle guide None Thread puller No Automatic thread trimming None Automatic pinning None Automatic foot lift None Smooth start function Yes Built-in needle positioner None Built-in spool winder None Built-in LED backlight None Sleeve departure 260 × 120 mm Lubrication system Automatic oil pump Oil sump Open Voltage 220 V	

				Weight 32 kg Dimensions 58 × 26 × 54 cm Country brand China 1 year warranty Shunfa SF 202 set includes: 1. head (sewing machine), 2. servomotor with a capacity of 550W (220V), 3. a wooden table for a sewing machine with a marking of 120 x 60 cm / Виробник: Shunfa Категорія Човникового стібка Підкатегорія Одноголкові Тип стібка Човниковий Тип управління Механічний Тип двигуна Навісний двигун Максимальна швидкість шиття, ст / хв 2500 Тип транспорту тканини Нижнє просування Матеріали Важкі Максимальна довжина стібка 8 мм Тип голки DPx5 Хід голковода 35 мм Висота підйому лапки, мм 5.5 / 13 Тип човника Вертикальний Розмір човника Збільшений Кнопки в зоні голковода Немає Ниткопритягувач Немає Автоматична обрізка нитки Немає Автоматична закріпка рядка Немає Автоматичний підйом лапки Немає Функція плавного старту Є Вбудований позиціонер голки Немає Вбудований шпуленамотувач Немає Вбудоване LED підсвічування Немає Виліт рукава 260 × 120 мм Система змащення Автоматичний масляний насос Масляний картер Відкритий Напруга 220 В Вага 32 кг Габарити 58 × 26 × 54 см Країна бренду Китай Гарантія 1 рік У комплект Shunfa SF 202 входить: 1. голова (швейна машина), 2. сервомотор потужністю 550W (на 220V), 3. стіл дерев'яний під швейну машину з розміткою розміром 120 x 60 см	

4	**Shunfa SF 3900-2, двоголкова швейна машина ланцюгового стібка з тандемним розташуванням голок, для середніх тканин у комплекті, або аналог** **/** **Shunfa SF 3900-2, double-needle chain stitch sewing machine with tandem arrangement of needles, for medium fabrics as one set, or equivalent**	**Pcs/ шт**	**1**	 Manufacturer: Shunfa Category - chain stitch Platform type - flat Stitch type - double chain Type of control - mechanical Engine type - outboard engine Maximum sewing speed, st / min 4500 Materials are heavy Type of tissue transport - lower advance Number of needles - 2 Number of threads - 4 The maximum stitch length is 4 m Needle type - TVx7 The stroke of the needle guide is 31.8 mm Height of raising of a foot - mm 8/10 Puller - no Smooth start function - no Built-in needle positioner - no Built-in LED backlight - no Oil supply system - automatic oil pump Weight - 33 kg Dimensions - 63 × 23 × 57 cm The country of the brand is China Warranty - 1 year Shunfa SF 3900-2 set includes: 1. head (sewing machine), 2. mounted servomotor with a capacity of 550W (220V), 3. wooden table with a cutout for a sewing machine with a marking, size 120 x 55 cm. Виробник: Shunfa Категорія - ланцюгового стібка Тип платформи - плоска Тип стібка - подвійний ланцюговий Тип управління - механічний	

				Тип двигуна - навісний двигун Максимальна швидкість шиття, ст / хв 4500 Матеріали - важкі Тип транспорту тканини - нижнє просування Кількість голок - 2 Кількість ниток - 4 Максимальна довжина стібка - 4 м Тип голки - TVx7 Хід голковода - 31.8 мм Висота підйому лапки - мм 8 / 10 Пуллер - немає Функція плавного старту - немає Вбудований позиціонер голки - немає Вбудована LED підсвічування - немає Система змащення - автоматичний масляний насос Вага - 33 кг Габарити - 63 × 23 × 57 см Країна бренду - Китай Гарантія - 1 рік У комплект Shunfa SF 3900-2 входить: 1. голова (швейна машина), 2. навісний сервомотор потужністю 550W (на 220V), 3. стіл дерев'яний з вирізом під швейну машину з розміткою, розміром 120 х 55 см.	
5	**Jack JK-T781D, electromechanical loop sewing machine with built-in servomotor, loop length up to 22 mm included, or equivalent / Jack JK-T781D, електромеханічна петельна швейна машина з вбудованим сервомотором, довжина петлі до 22 мм у комплекті, або аналог**	**Pcs/ шт**	**1**	 Manufacturer: Jack Fabric type - standard Category – buttonhole-sewing machines Stitch type - shuttle Motor of the main shaft - induction motor Maximum sewing speed, st / min - 3600 The drive of the needleman is an eccentric The drive of the knife is eccentric The feed mechanism is driven by an eccentric	

				Loop shapes - a straight loop with two types of pins: square and round The maximum length of the loop - 22 mm The maximum width of the loop - 4 mm The maximum thickness of the material - 4 mm Stitch step 0.2 - 2.5 mm Number of stitches 54 - 345 (adjustable by changing gear) Needle type DPx5 # 11- # 14 Thread tension - manual Loop cutting mode - after loop execution Automatic thread trimming - yes Automatic foot lift - yes Foot lift height, mm - 12 Oil supply system - automatic oil pump Weight - 61 kg Dimensions - 70 × 34 × 73 cm Warranty - 1 year **Completing units of machine:** 1. Head (sewing machine) 2. Wooden table with a cutout for a sewing machine with markings, size 120 x 55 cm. 3. built-in servomotor with a capacity of 550 W (220V) / Виробник: Jack Тип тканини - стандартні Категорія- петельні машини Тип стібка - човниковий Мотор основного валу - індукційний двигун Максимальна швидкість шиття, ст / хв - 3600 Привід голковода - ексцентрик Привід ножа - ексцентрик Привід механізму подачі - ексцентрик Форми петлі - пряма петля з двома видами закріпок: квадратною і круглою Максимальна довжина петлі - 22 мм Максимальна ширина петлі - 4 мм Максимальна товщина матеріалу - 4 мм Крок стібка 0.2 — 2.5 мм Кількість стібків 54 - 345 (регулюється зміною передачі) Тип голки DPx5 #11-#14 Натяг нитки - ручне Режим прорубки петлі - після виконання петлі Автоматична обрізка нитки - є	

				Автоматичний підйом лапки - є Висота підйому лапки, мм - 12 Система змащення - автоматичний масляний насос Вага - 61 кг Габарити - 70 × 34 × 73 см Гарантія - 1 рік **Комплектація:** 1. Голова (швейна машина) 2. стіл дерев'яний з вирізом під швейну машину з розміткою, розміром 120 х 55 см. 3. вбудований серводвигун потужністю 550 W (220V)	
6	**Silter Super Mini 2002 *p*rofessional iron with steam generator and manometer, boiler for 2 liters, power 1000 W, as one set, or equivalent** **Silter Super Mini 2002 професійна праска з парогенератором і манометром, бойлер на 2 літри, потужність 1000 Вт, у комплекті, або аналог**	**Pcs/ шт**	**1**	 Manufacturer: Silter Category - steam generators Boiler capacity - 2 l Boiler power -1000 watts Number of irons - 1 Iron power - 800 watts Power consumption - 1 KW Network - 220V Heating time - 8 minutes Continuous operation time - 3 hours Vapor pressure - 2.5 bar Steam yield - 70 g / min Steam output regulator - no Manometer - yes Vertical steaming - yes Steam readiness indicator - yes There is no water indicator Boiler body material - special stainless steel The sole material of the iron is aluminum Weight - 8 kg Dimensions - 29 × 35 × 40 cm	

				The country of the brand is Turkey Warranty - 3 months Type - industrial **Completing units:** Iron Silter STB-200 Boiler with a capacity of 2 liters, a capacity of 1000 watts / Виробник: Silter Категорія - парогенератори Ємність бойлера - 2 l Потужність бойлера -1000 Вт Кількість прасок - 1 Потужність праски - 800 Вт Споживана потужність - 1 KW Мережа - 220V Час нагріву - 8 хв Час безперервної роботи - 3 ч Тиск пара - 2.5 бар Вихід пара - 70 г/хв Регулятор виходу пара - немає Манометр - є Вертикальне відпарювання - є Індикатор готовності пари - є Індикатор відсутності води - є Матеріал корпусу бойлера – спеціальна нержавіюча сталь Матеріал підошви праски - алюміній Вага - 8 кг Габарити - 29 × 35 × 40 см Країна бренду - Туреччина Гарантія - 3 місяці Тип – промислові **Комплектація:** Праска Silter STB-200 Бойлер ємністю 2 літри, потужністю 1000 Вт	

7	**Fortever FT-1501, single-headed 15-needle industrial embroidery machine, working field 500 x 350 mm + service package, included, or equivalent / Fortever FT-1501, одноголова 15-голкова промислова вишивальна машина, робоче поле 500 x 350 мм + сервісний пакет, у комплекті, або аналог**	**Pcs/ шт**	**1**	 Manufacturer: Fortever Category – single-headed The total area of the embroidery is 500 x 350 mm Number of needles - 15 Type of embroidery - flat embroidery Platform type - flat Pantograph mount - bottom The possibility of increasing the working field by changing the pantograph - yes General use: Embroidery on: parts of the cutout, ready-made clothes, shoes, accessories, etc. Japanese shuttle Maximum sewing speed, st / min - 1200 Control panel - 10-inch HD LCD touch screen Memory volume is 20,000,000 stitches Embroidery design formats - DST, DSB Data input / output: USB drives, direct transfer from computer via LAN port, via Wi-Fi Network capabilities: Synchronize multiple machines over a local network or Wi-Fi The angle of rotation on the hats - 270 Laser pointer - optional Automatic detection of thread breakage - yes Automatic thread trimming - yes Automatic color change - yes Curb frame (included) - yes Device for hats - yes Number of hoops - 11 Optional devices: beads, sequins, cording, laser cutting mechanism, rhinestones, etc. Japanese spool cap	

				Weight 163 kg Dimensions 74 × 86 × 157 cm Warranty - 1 year The Fortever FT-1501 kit includes: 1. Embroidery machine Fortever FT-1501, 2. control panel, 3. set of 11 flat loops: 90 x 90 mm (x2), 120 x 120 mm (x2), 150 x 150 mm (x2), 300 x 300 mm (x2), 190 x 190 (x2) 500 x 350 mm (x1) 4. device for embroidery on hats Cap Frame, 5. a set of hand tools with a USB drive: a plastic case with hand tools for maintenance and a USB drive for downloading stamped designs, 6. curb frame 500 x 350 mm., 7. spool winder, 8. removable table for embroidery machine Fortever FT-1501 and spare parts. Service package set includes: Installation and first run Basic training for an operator 1 year of warranty / Виробник: Fortever Категорія - одноголові Загальна площа вишивки - 500 x 350 мм Кількість голок - 15 Вид вишивки - плоска вишивка Тип платформи - плоска Кріплення пантографа - нижнє Можливість збільшення робочого поля зміною пантографа - є Загальне використання: Вишивка на: частинах крою, готовому одязі, взутті, аксесуарах і т.д. Човник Японський Максимальна швидкість шиття, ст / хв - 1200 Панель управління - 10-дюймовий HD LCD сенсорний дисплей Обсяг пам'яті - 20 000 000 стібків Формати дизайнів вишивки - DST, DSB Введення / вивід даних:	

				USB накопичувачі, пряма передача з комп'ютера через LAN порт, За допомогою Wi-Fi Мережеві можливості: Синхронізації роботи декількох машин через локальну мережу або Wi-Fi Кут повороту на головних уборах - 270 Лазерна указка - опційно Автоматичне визначення обриву нитки - є Автоматична обрізка нитки - є Автоматична зміна кольору - є Бордюрна рама (в комплекті) - є Пристрій для головних уборів - є Кількість п'ялець - 11 Опціональні пристосування: бісер, паєтки, кордінг, механізм лазерного різання, стрази і тд. Шпульний ковпачок Японський Вага 163 кг Габарити 74 × 86 × 157 см Гарантія - 1 рік У комплект Fortever FT-1501 входить: 1. Вишивальна машина Fortever FT-1501, 2. пульт керування, 3. комплект з 11 плоских п'ялець: 90 x 90 мм (x2), 120 x 120 мм (x2), 150 x 150 мм (x2), 300 x 300 мм (x2), 190 x 190 (x2) 500 x 350 мм (x1) 4. пристрій для вишивки на головних уборах Cap Frame, 5. набір ручних інструментів з USB накопичувачем: пластиковий кейс з ручними інструментами для технічного обслуговування і USB-накопичувач для завантаження гаптованих дизайнів, 6. бордюрна рама 500 x 350 мм., 7. шпуленамотувач, 8. знімний столик до вишивальної машини Fortever FT-1501 і запчастини. **Комплектація сервісного пакету:** Установка і перший запуск Базове навчання оператора Гарантія 1 рік	

8	**Zhonghaitong 98TS *p*rofessional LED lamp for 40 diodes, or equivalent** / **Zhonghaitong 98TS, професійна LED-лампа на 40 діодів, або аналог**	**Pcs/ шт**	**5**	 Manufacturer: Zhonghaitong Category - additional lighting Features: adjust the position with three hinges Number of LED sources - 40 Power - 7 watts Network 100 - 240 V Frequency 50 Hz Plug connection Weight - 3 kg Dimensions - 16 × 25 × 27 cm / Виробник: Zhonghaitong Категорія - додаткове освітлення Особливості: Регулювання положення за допомогою трьох шарнірів Кількість LED-джерел - 40 Потужність - 7 Вт Мережа 100 – 240 В Частота 50 Hz Підключення Вилка Вага - 3 кг Габарити - 16 × 25 × 27 см	
9	**Rectangular ironing table Malkan EKO 102 with vacuum absorbing, or equivalent** **/**	**Pcs/ шт**	**1**		

	Прямокутний прасувальний стіл Malkan EKO102 з вакуумним відсмоктуванням, або аналог			Manufacturer: Malkan Tabletop with blow - no Power - 3000 W Vacuum flow - yes The table is rectangular The size of the table is 750 × 1150 mm Power supply - In 220 | 380 Country of origin -Turkey Warranty - 12 months Thermostat - yes Ability to change the heating temperature with the regulator on the table panel. The motor is equipped with a phase protection system / Виробник: Malkan Стільниця з піддувом - ні Потужність - Вт 3000 Вакуумний потік - так Стіл прямокутний Розмір столу - мм 750×1150 Живлення - В 220 | 380 Країна виробник -Туреччина Гарантія - 12 місяців Термостат - є Можливість зміни температури нагріву температури за допомогою регулятора на панелі столу. Двигун оснащений системою захисту від вибивання фаз	
10	**Table for studio cutting 1,8x2,5m, a table-top made of a chipboard / Стіл для ательє розкрійний 1,8х2,5м, стільниця ДСП**	**Pcs/ шт**	**1**	 Adjustable height - 800-870 mm Width - 1800 mm (on a table-top) Length - 2500 mm (on a table-top) Frame pipe steel profile 40x40x2.0 Table-top of a chipboard of 16 mm The shelf is not included	

				Covering of a framework powder enamel, color light gray RAL 7035 The support of legs is freely adjustable / Регульована висота - 800-870 мм Ширина - 1800 мм (по стільниці) Довжина - 2500 мм (по стільниці) Каркас труба сталева профільна - 40х40х2.0 Стільниця ДСП 16 мм Полиця в комплект не входить Покриття каркасу порошкова емаль, колір світло-сірий RAL 7035 Опора ніжок вільно регульована	

**All images are provided for information purposes only / *Всі зображення надані виключно для інформаційних цілей.*

Other Requirements **Інші вимоги**			
1	**Annex B** **Додаток В**	Completed, signed and submitted Заповнено, підписано та подано	
2	**Ocean Shipment** **Морська доставка**	State whether or not a U.S. flag carrier is available Вкажіть, чи можливо доставити судном під американським прапором	
3	**Country of Manufacture** **Країна виготовлення**	Name the country of manufacture Вкажіть країну виготовлення	

4	**Source of goods** **Походження товарів**	Name the country where goods are currently located Вкажіть країну, де зараз перебувають товари	
5	**Nationality of Bidder** **Національність Учасника**	Name the country where bidder is registered for business Вкажіть країну, в якій Учасник зареєстрований як юридична особа з правом ведення бізнесу	
6	**After-Sales Service** **Гарантійне обслуговування**	Name and location of authorized after-sales service in Ukraine Назва та місце авторизованого сервісного центру в Україні	
7	**Quotation validity** **Чинність пропозиції**	No less than specified as per A.10 (please indicate the number of calendar days) Не менше кількості днів, зазначених у п.А.10 (будь ласка зазначте кількість календарних днів)	Пропозиція дійсна _____ днів
8	**Warranty** **Гарантія**	State the warranty terms Вкажіть терміни гарантії	
9	**Delivery terms** **Термін доставки**	State the number of business days for delivery Вкажіть кількість робочих днів, необхідних для доставки	
10	**Delivery details** **Спосіб доставки**	Specify the method to be used for delivery (own transport, hired transport, courier service, etc.). Вкажіть спосіб, який буде використано для доставки (власний транспорт, найманий транспорт, кур'єрська служба доставки тощо)	
11	**Terms of Payment:** **Умови сплати**	100% postpayment / післясплата	

	By signature hereon, the Bidder certifies that these statements are accurate, current, and complete. Date: _____ Name: _____ Signature: _____	Підписуючи цей документ, Учасник тендера засвідчує, що ці заяви є точними, актуальними та повними. Дата:_____ Ім'я:_____ Підпис: _____

Annex B – Evidence of Responsibility	**Додаток В – Положення про відповідальність**
заповніть будь ласка українською або англійською мовою	
1. Eligibility to Receive Award Company Name certifies that it is qualified and eligible to receive an award for the provision of sewing equipment under applicable laws and regulations of the United States and Ukraine	**1. Право на отримання винагороди** *Назва компанії* підтверджує, що вона є кваліфікованою та має право на отримання винагороди за продаж та постачання швейного обладнання згідно специфікації, наведеної у Додатку А, відповідно до чинних законів та нормативно-правових актів Сполучених Штатів та *України*.
2. Authorized Negotiators Company Name proposal for *RFQ 525* may be discussed with any of the following individuals. These individuals are authorized to represent Company Name in negotiation of this offer in response to this RFQ.	**2. Уповноважені учасники переговорів** Пропозиція *назва компанії* для *RFQ525* може обговорюватися з будь-ким із учасників переговорів. Ці особи мають повноваження представляти *назва компанії* під час переговорів щодо цієї пропозиції у відповідності до цього Запиту цінової пропозиції.

List Names of Authorized signatories Address Telephone/Fax Email address	**Список уповноважених підписантів** Адреса Телефон / факс Адреса електронної пошти
3. **Adequate Financial Resources** Company Name has adequate financial resources to implement this Contract.	**3. Належні фінансові ресурси** *Назва компанії* має належні фінансові ресурси для реалізації цього Договору.
4. Ability to Comply Company Name is able to comply with proposed contract terms and delivery schedule having taken into consideration all existing business commitments, *commercial* as well as governmental.	**4. Спроможність дотримуватися зобов'язань** *Назва компанії* спроможна дотримуватися запропонованих умов договору та графіку доставки, беручи до уваги всі існуючи ділові зобов'язання, як комерційні, так і державні.
5. Record of Performance, Integrity and Business Ethics Company Name certifies that Company Name and/or any of its Principals are not presently debarred, suspended, proposed for debarment, or declared ineligible for the award of contracts by any donor agency; and have not, within a three-year period preceding this proposal, been convicted of or had a judgment rendered against them for commission of fraud or a criminal offense; and have not, within a three-year period preceding this proposal, had one or more contracts terminated for default by any donor agency.	**5. Звітування результатів, цілісності та ділової етики** *Назва компанії* підтверджує, що *назва компанії* та / або будь-хто із уповноважених осіб на даний момент не є забороненими, призупиненими та не пропонуються до заборони, або не є неприйнятними для укладання договорів з будь-якими донорськими агенціями; і протягом трирічного періоду до цієї пропозиції, не були засуджені або мали вирок за вчинення шахрайства чи кримінального правопорушення; і протягом трирічного періоду до цієї пропозиції, не мали жодного контракту, який був припинений за невиконання зобов'язань будь-якою донорською агенцією.
6. Certification Regarding Terrorism Financing Company Name certifies that it is not on the U.S. Department of Treasury Office of Foreign Assets Control (OFAC) Specially Designated Nationals (SDN) List and is eligible to participate in this solicitation.	**6. Засвідчення щодо непричетності до фінансування тероризму** *Назва компанії* підтверджує, що вона не належить до Списку Управління з контролю за іноземними активами Казначейства США (OFAC) та Громадян особливих категорій і заборонених осіб (SDN).
7. Organization, Experience, Accounting and Operational Controls, and Technical Skills Company Name has the necessary organization, experience, accounting and operational controls, and technical skills, or the ability to obtain them.	**7. Організація, досвід, облік та оперативний контроль, а також технічні навички** *Назва компанії* має необхідну організацію, досвід, бухгалтерський і оперативний контроль, а також технічні навички або можливість їх отримання.
8. Equipment and Facilities Company Name has the necessary production, construction, and technical equipment and facilities, or the ability to obtain them.	**8. Обладнання та оснащеність** *Назва компанії* має необхідну виробничу, будівельну та технічну оснащеність та засоби, або можливість їх отримання

By signature hereon, the Bidder certifies that these statements are accurate, current, and complete. Date: _____ Name: _____ Signature: _____	Підписуючи цей документ, Учасник тендера засвідчує, що ці заяви є точними, актуальними та повними. Дата:_____ Ім'я:_____ Підпис: _____